

APENDICE #1

**— PETICIÓN de ARTISTAS —
PIDA LAS CALIFICACIONES**

**ARTE PÚBLICO PARA LA CALLE
DE BAGLEY PUENTE DE PEATONES
DETROIT, MICHIGAN**

Publicada por:



5 de noviembre, 2008

APÉNDICE #1

5 de noviembre, 2008

El Michigan Departamento de Transportación tiene fondos estatales disponibles de \$50,000 para la creación de arte público para el mandil este del Puente de Peatones de la calle de Bagley y está procurando fondos federales correspondiendo a los estatales para un total anticipado y combinado de \$100,000 para el arte incluyendo los fondos estatales y federales. Porque ya puede haber involucrado fondos federales, **ahora la competencia está abierta a artistas quienes son residentes actuales del los Estados Unidos.**

Por lo tanto, los siguientes addenda están hechos a la PETICIÓN de ARTISTAS — PIDA LAS CALIFICACIONES publicada el 24 de octubre, 2008.

Portada, página 1. “Residentes Actuales de Michigan” se cambia a “artistas quienes son residentes actuales del los Estados Unidos”.

Página 2. **Eligibilidad.** La competencia está abierta a las artistas quienes son “residentes actuales de Michigan” se cambia a “artistas quienes son residentes actuales del los Estados Unidos”.

Página 7. **Eligibilidad.** La competencia está abierta a las artistas quienes son “residentes actuales de Michigan” se cambia a “artistas quienes son residentes actuales del los Estados Unidos”.

No hay mas cambios al resto de las provisiones de la PETICIÓN de ARTISTAS — PIDA LAS CALIFICACIONES publicada el 24 de octubre, 2008.

**— PETICIÓN DE ARTISTAS —
PIDA LAS CALIFICACIONES
RESIDENTES ACTUALES DE MICHIGAN**

**ARTE PÚBLICO PARA EL BAGLEY PUENTE DE PEATONES
DETROIT, MICHIGAN**

Publicado por:



Michigan Departamento de Transportación

24 de octubre, 2008

**El plazo fijo de las presentaciones NO se
aceptarán más tarde de las 5:00 PM CST**

lunes, el 1 de diciembre, 2008

INFORMACIÓN A PRIMERA VISTA

Título de proyecto	El Bagley Puente de Peatones, Detroit, Michigan
Sitio	El Mandil Este del Bagley Puente de Peatones a la encrucijada de la calle Bagley y la calle 21, Detroit, Michigan
Tema	Obra de arte público para cualquier de los dos sitios en el Mandil Este
Presupuesto	\$50,000 – \$100,000
Plazo fijo	lunes, el 1 de diciembre, 2008
Envía Solicitudes A	Regina Flanagan Bagley Public Art Project Manager HNTB Corporation 7900 International Drive, Suite 600 Minneapolis, MN 55425-8910

ELEGIBILIDAD

La competencia está abierta a artistas quienes son residentes actuales de Michigan.

UNA SOLICITUD COMPLETA INCLUYE EL SIGUIENTE (Vea página seis de este “RFQ” para más información)

Ejemplares de obras: 10-20 transparencias u expedientes digitales de obras de arte recientes

Narración de ejemplar de obras Una página

Declaración de artista Como usted presenta y vea el proyecto, la estructura de su equipo, como vea necesario

Curriculum vitae Profesional

Lista de tres referencias de contacto

Un sobre timbrado con su propia dirección para devolver sus materias.

Descripción del Proyecto

A base del animo de colaboración, participación pública y relaciones exteriores con la comunidad que ha sido la característica particular del proyecto del "Ambassador Bridge", MDOT está patrocinando una competencia para elegir artista(s) quien(es) va(n) a diseñar el arte público para el Bagley Punte de Peatones. El arte público será la ultima fase del proyecto de construcción y estará instalado por la primavera de 2010.

Arte Público para el Bagley Punte de Peatones integra la obra de arte al lado este del mandil del puente de peatones. El Bagley Punte de Peatones, cuando está completado va a atrevesar las autopistas de I-75 y I-96 y reconectar la calle Bagley y los vecindarios del "Mexicantown" (barrio mexicano). Las autopistas de I-75 y I-96 van al puente Ambassador ("Ambassador Bridge") el cual atraviesa el Rio Detroit y es el #1 paso de comercio entre los Estados Unidos y Canada. Los fondos para el arte público ya son posibles por medio de unas apropiaciones estatales y federales para reconstruir las autopistas, rampas y los puentes.

El puente de peatones, diseñado por VanTine Guthrie, ganó premios de diseño con el estudio "inFORM", de Northville, Michigan, está dirigido a cuatro (4) de los iconos primarios de Detroit: 1. Su relación internacional con Canada y el Punte "Ambassador"; 2. El estado de Michigan y La Estación ferrocarril "Michigan Central" que está cerca; 3. La iglesia Católica de Ste. Anne de Detroit, una institución querida del vecindario, y 4. El magnífico perfil de Detroit.

El Mandil Este, es un area público de reuniones, por la entrada del Punte, es el sitio para el arte público. Este espacio abre al patio enfrente del nuevo Mercado Internacional de Detroit que está adelante de la calle 21 y el nuevo centro de bienvenido por la esquina de las calles Bagley y 21. El mandil tiene una cuesta de 300 pies de largo del puente a la calle 21.

El Mandil Este presenta cuatro nodos funcionales: a. el Nodo Dedicado, el cual tiene espacio por la pared de placas conmemorativas; b. el Nodo de Pasatiempos va a incluir una serie de bancos fijados de madera y de concreto; c. el Nodo de Transportación con una parada de autobus; y d. el Nodo de Almacén para bicicletas. Dos tipos de alumbramiento están puestos en una dirección por un modelo geometrico por todo el sitio; luces de color amber tipo LED están parejo al nivel, y una serie de luces columnares puestos en los palos verticales y extienden al axis horizontal del Punte. Se puede mirar un video animado del paso del puente (requiere "Flash 8") al: http://www.michigan.gov/mdot/0,1607,7-151-9621_11008_45614-164817--,00.html

SITIOS PARA LA(S) OBRA(S) DE ARTE

El Bagley Punte de Peatones estará usado primeramente por los residentes del área más que nada porque se unen los lados este y oeste del barrio mexicano "Mexicantown". Visitantes internacionales también utilizarán el sitio porque el nuevo Detroit Centro de Bienvenido es la primera parada para los viajeros despues de cruzar de la frontera de Canada. El vecindario del barrio mexicano "Mexicantown" es muy diverso con latinos, afro-americanos, arabe-americanos y otros inmigrantes nuevos quienes la llaman su residencia. Un residente del vecindario dijo que el imagen del puente que tiene una característica de un mandil (o vela mayor) con cable de amarre, parece como un velero y implica un viaje en donde estamos viajando cada quien hacia el otro, juntando.

También el puente se usará especialmente durante las procesiones asociadas con los festivales tal como el Cinco de Mayo, el Día de los Muertos and Las Posadas que se presenten en el “Clark Park” al lado oeste de la autopista. El Mandil Este y el patio en el Mercado al lado este de la autopista proveerán espacio para interpretaciones para estas celebraciones así como acomodar eventos privados, bodas, recepciones y reuniones de la comunidad. El sitio tiene muchas ventajas que incluyen acceso a los áreas de estacionarse que están bien alumbrados y dan un “espacio verde” que necesita el vecindario. Aún el Mandil Este está directamente adyacente a la autopista, el ruido del tráfico estará rebajado porque esté a un nivel más bajo. También, dentro del sitio el paisaje ayudará a apagar el ruido.

Dos sitios potenciales están bajo de consideración para el arte público (vea los sitios ilustrados en línea a www.Michigan.gov/gateway al conectar al Arte Público del Bagley Puente de Peatones si no está atado a este documento). Una o varias artistas pueden ser elegida(s) para crear la obra especialmente para uno o ambos sitios, depende de cuanto cuesta su obra de arte.

1. La Pared Sur del Puente, Altura Sur.

El área total de la pared que esté disponible para la obra de arte mide aproximadamente 56'-6" (Largo) x 5'-6" a 7'-6" (Altura) con 367 pies cuadrados para azulejos, mosaicos, pinturas u otros estilos de arte durable y permanente. Obras de arte integradas con este largo y continuo pared de concreto va a añadir color y viitalidad al “mandil este” y se puede disfrutar dentro del sitio por los peatones y visitantes. Este sitio no se puede ver directamente de la calle.

Están revisando los planes de construcción para acomodar la obra de arte que incluye preparando la superficie de la pared, cambiando el paisaje en frente de la pared de arboles a plantas más bajas que van a cumplimentar la obra de arte; y proveer el alumbramiento apropiado para dar luz a la pared. Las artistas pueden tener la oportunidad de coordinar el diseño de la obra de arte con el diseño de arquitecto paisajista, para que haya dialogo entre los dos.

2. El Nodo de Pasatiempos y Pasillo.

Varios lugares cerca del Nodo de Pasatiempos y por el pasillo presentan opciones para una serie de piezas de arte más pequeñas que se pueden disfrutar más cerca como esculturas que están con bases o pedestales, o cubos de concreto cubiertos con azulejos o mosaicos, que funcionan como mesas. Los bases o pedestales o formas de concreto para las obras de azulejo o mosaico estarán suministrados por la(s) artista(s). Las dimensiones y huellas de los bases de escultura o los cubos no serán mas grande de aproximadamente 2-3' (ancho) x 2-3' (hondo) x 2-4' (altura) cada uno y la dimensión vertical no puede medir más que ocho pies de altura incluyendo el base de la pieza. Todas las piezas de arte tienen que ser durables y instalados permanentes.

Están revisando los planes de construcción para acomodar la(s) obra(s) de arte en estos sitios incluyendo reenforzar el pavimento, los fundamentos y el alumbramiento.

Límite de Tiempo

1 de diciembre, 2008	Plazo fijo para meter las presentaciones son las 5 p.m. CST.
Diciembre 2008	PASC reúne para elegir la(s) artista(s); aprobación final de las selecciones de PASC por MDOT.
Enero 2009	Notificar las artistas de los resultados del proceso de selección; la(s) artista(s) está(n) puesto(s) bajo contrato por MDOT y pagado para preparar el propuesto de diseño.
2 de marzo, 2009	Propuestas dirigidas por MDOT para la construcción del Mandil Este van a incluir el paisaje y la preparación del sitio para la obra de arte; la construcción continua hasta la primavera de 2010.
Por el 1 de abril, 2009	Artista(s) presenta(n) una propuesta de diseño a PASC; aprobación final de las recomendaciones de PASC por MDOT.
Mayo 2009	Artista(s) autorizada(s) por MDOT crea(n) su(s) pieza(s) de arte.
Primavera 2010	Paisaje instalado y la(s) obra(s) de arte instalada(s) por artista(s). Se presenta la dedicación del puente.

El límite de tiempo es contingente al horario del proyecto de construcción y puede poner al día y cambiado en cualquier momento.

COMITÉ de SELECCIÓN

El Comité de Selección de Arte Público (PASC) convenido por el Michigan Departamento de Transportación para el proyecto está hecho de siete (7) miembros quienes tienen el derecho de votar:

- Lynn Lynwood, Gerente de desarrollo de caminos, Michigan Departamento de Transportación
- Rick Sperling, Fundador y CEO, Mosaic Youth Theatre of Detroit
- Shaun Nethercott, Director Ejecutivo, Matrix Theatre, Detroit
- Fern Espino, Mexicantown Community Development Corporation
- Cory Lavigne, Arquitecto de Proyecto, VanTine Guthrie con inFORM studio, Northville, MI
- John Richardson, Artista, Associate Chair and Associate Professor, Departamento de Arte y Historia de Arte, Wayne State University, Detroit
- Sioux Trujillo, Artista y Coordinador de la Comunidad y Arte Público, College for Creative Studies, Detroit

Regina Flanagan, HNTB Corporation, maneja el proyecto de arte público y es la cátedra sin voto del PASC. Flanagan está muy reconocida a escala nacional como administradora de arte público, escritora y educadora y anteriormente dirigió el "Wisconsin Percent for Art Program" (1981-1988) y "Minnesota Percent for Art in Public Places" (1988-1998).

REQUISITOS PARA PRESENTACIÓN

Artistas pueden aplicar para el proyecto como **individuos o como un equipo**.

Requieren a los aplicantes proveer el siguiente:

1. Ejemplos de obras. No más de 10 ejemplos de obras hechas por medio de transparencias o expedientes digitales.

Información de expediente digital: se mete los JPEGs por un CD ROM que se usa con un PC; 72 dpi al mínimo de 600 pero no más que 800 pixeles por su dimension/tamaño mas grande; guarde el imagen como un .jpg usando su "software" de editar el imagen como "Save As" con una compresión/calidad de 9 (90%) o Mediano; tamaño de expediente debe ser cerca de 500KB.

Todos las obras tienen que llevar números y etiquetas que van de acuerdo con los narrativos de ejemplos de arte. Artistas quienes están aplicando como un equipo pueden entregar un máximo de 10 transparencias o expedientes digitales de las obras de cada artista pero no más de 20 imagenes total.

2. *Narración de ejemplar de obras* incluyendo título de proyecto, lugar en donde está instalado y cliente(s); las dimensiones; los materiales; técnicas de construcción y los contractistas; y el presupuesto total del proyecto.

3. *Declaración de Artista* (no más que una página de largo) tiene que identificar el siguiente:

- el lugar/sitio(s) para la obra de arte por la cual quiere ser considerado.
- el proceso que usted usará para obtener inspiración por la obra del vecindario y
- como, así como parte de su método de trabajar, va a responder y ser parte de la comunidad diversa de Mexicantown.

La *declaración de artista* es una oportunidad que tiene la artista compartir con el PASC su visión y como proseguirá con este proyecto para darnos el sentido de la calidad de como piensa y el nivel de experto. Por favor nota que no están pidiendo los propuestos ahora y no los van a aceptar; la(s) artista(s) elegida(s) recibirán pago para preparar los propuestos durante la próxima fase del proyecto.

4. Si está aplicando como un **equipo-artista**, dentro de su declaración favor de presentar una prueba que han trabajado juntos anteriormente y explica la estructura de su equipo, incluye quien va a ser el líder del equipo. La declaración no debe ser más largo de dos páginas.

5. *Los curriculos vitae profesionales* de todos los individuos, no deben exceder dos páginas de largo cada uno.

6. *Lista de tres referencias, incluye al mínimo dos clientes que podamos contactar en proyectos completados y instalados.*

Por favor incluye un sobre timbrado con su propia dirección para devolver sus materias.

Aplicaciones faltando cualquier de los materiales requeridos/necesarios listados puede estar declarado sin respuesta.

MDOT reserva el derecho de reconsiderar la dirección en que va el proyecto si no hay candidatos adecuados identificados por medio de ésta competencia.

CRITERIA PARA EVALUAR

- Experiencia y calificaciones profesionales.
- Capacidad de llevar a cabo un proyecto de este tamaño.
- Calidad artistica mostrada en las materias sumetidas.
- Trabajos anteriores construidos de materials durables apropiados para su sitio.
- Una habilidad mostrada trabajar con agencias del gobierno, diseñadores, comités y grupos de la comunidad en crear un proyecto..
- Enfoque conceptual al proyecto como está indicado en la declaración de artista

ELIGIBILIDAD

Esta competencia está abierta a artistas quienes son residentes actuales de Michigan.

PRESUPUESTO

\$50,000 es disponible para la obra de arte y va a cubrir todos los gastos de diseños y viaje; participación en las reuniones y presentaciones, los costos de consultante tecnico si es necesario, y la producción, entrega y instalación de la obra de arte y una placa de identificación. Hay esfuerzos en acción para obtener contribuciones adicionales y la propuesta puede estar aumentada.

PREGUNTAS SOBRE EL PROYECTO

Preguntas sobre el "RFQ" y el proyecto estarán dirigidas a Regina Flanagan a rflanagan@hntb.com **no más tarde que viernes, 21 de noviembre, 2008** y las respuestas estarán puestas en línea a www.Michigan.gov/gateway a la sección nombrada "Public Art for the Bagley Pedestrian Bridge".

Artistas no se comunicarán directamente a ninguno de los miembros de PASC quienes votan durante el periodo de la competencia. (24 de octubre, 2008 hasta el 1 de enero, 2009) sobre unos detalles relacionados a este "RFQ" y la competencia. Contactos con miembros de PASC sobre el proyecto pueden ser suficiente de descalificar la(s) persona(s).

PLAZO FIJO PARA METER PRESENTACIONES

Mete los materiales no más tarde que las **5:00 P.M. CST el lunes, 1 de diciembre, 2008**. Las aplicaciones. Presentaciones tienen que estar recibido y a por este plazo fijo. **Esto no es un plazo fijo de matasellos.**

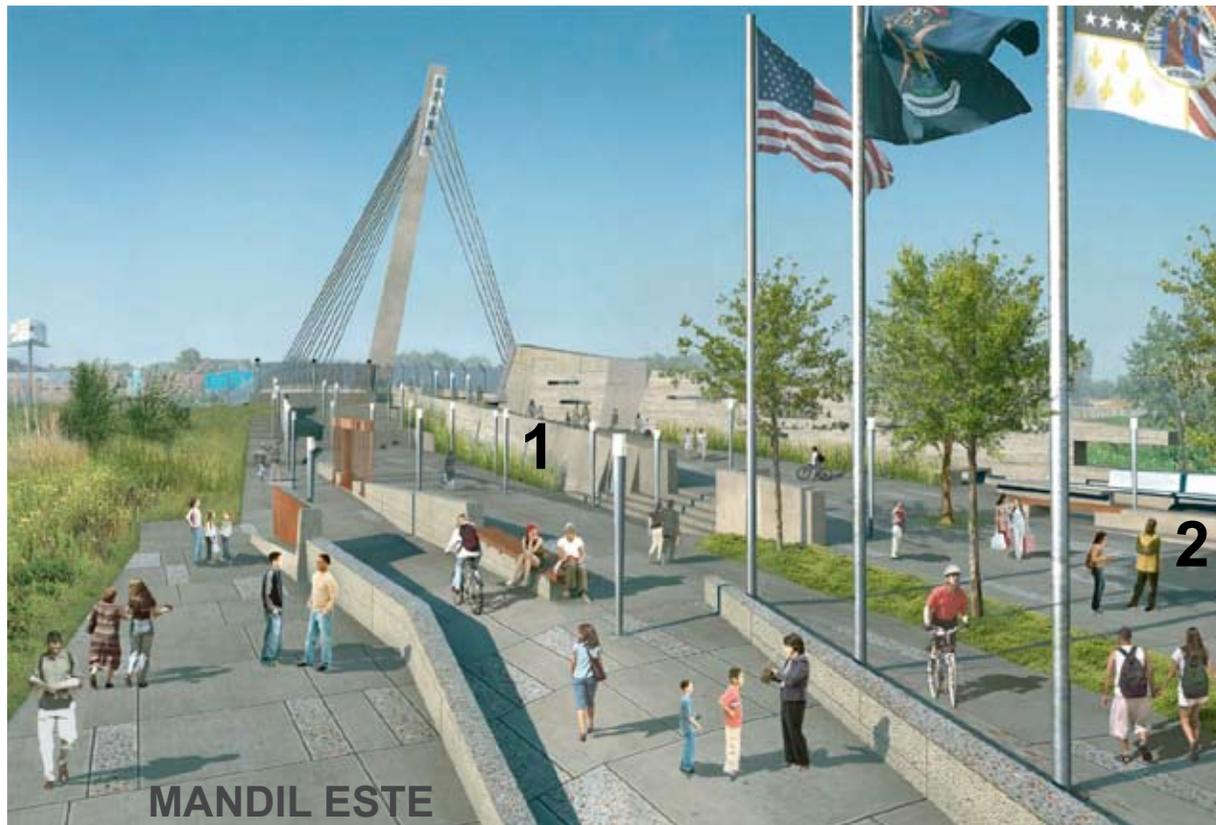
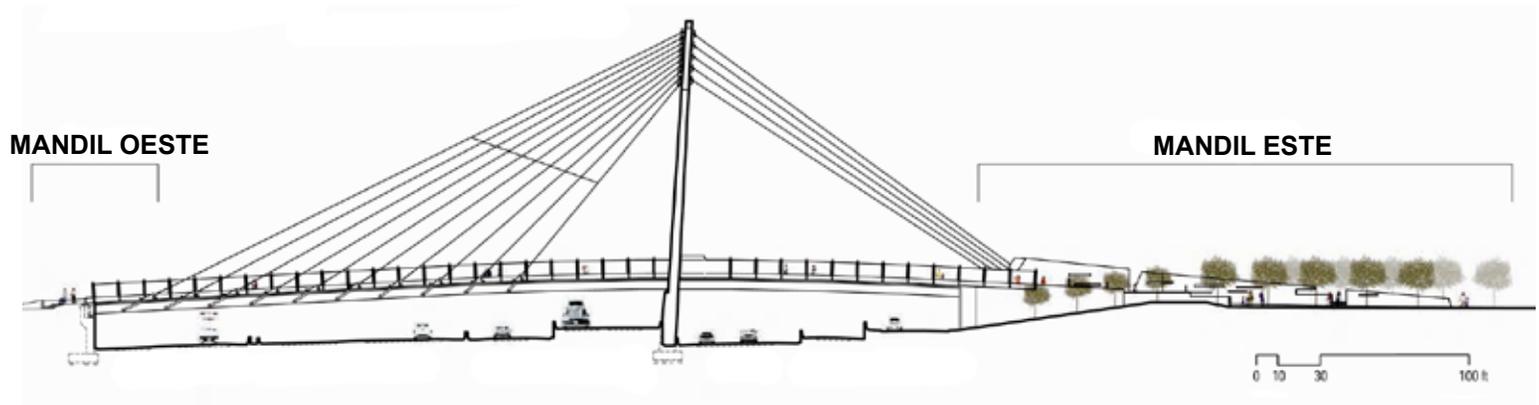
Aplicaciones recibidas después del plazo fijo serán ineligibles.

Envie su aplicación a:

ATTN: Bagley Pedestrian Bridge Application
Regina Flanagan
Bagley Public Art Project Manager
HNTB Corporation
7900 International Drive, Suite 600
Minneapolis, MN 55425-8910
RFQ Illustrations – October 17, 2008

ARTE PÚBLICO PARA EL BAGLEY PUENTE DE PEATONES, DETROIT, MICHIGAN

DOS SITIOS POTENCIALES PARA OBRA DE ARTE — MANDIL ESTE



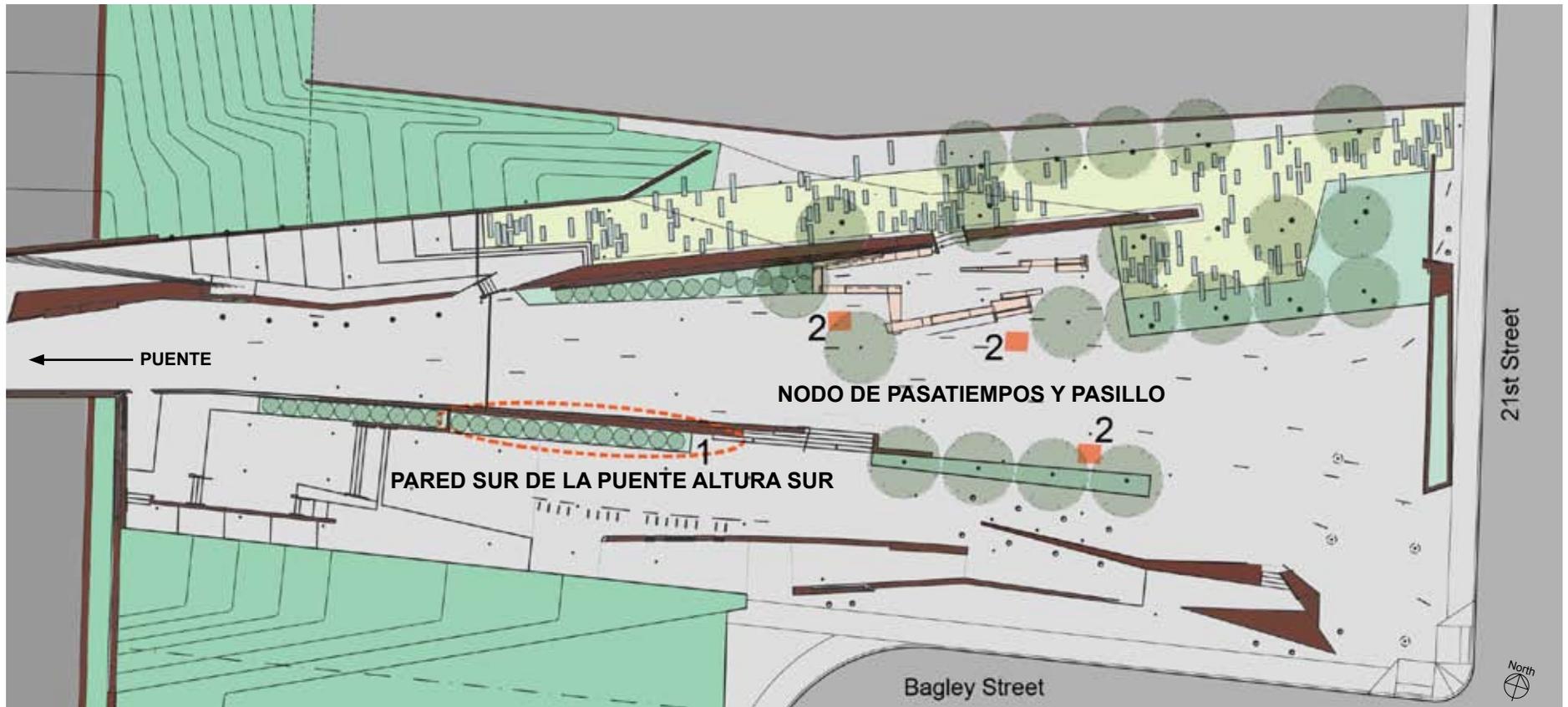
1 PARED SUR DEL PUENTE ALTURA SUR

Pared continua de concreto para azulejos, mosaicos, pintura u otros materiales durables

2 NODO DE PASATIEMPOS Y PASILLO

Opciones para una serie de obras más pequeñas bases o pedestales o cubos cubiertos con azulejos o mosaicos que funcionan como mesas

ARTE PÚBLICO PARA EL BAGLEY PUENTE DE PEATONES, DETROIT, MICHIGAN



DOS SITIOS POTENCIALES PARA OBRA DE ARTE — MANDIL ESTE

1 PARED SUR DE LA PUENTE ALTURA SUR

El área total de la pared que esté disponible para la obra de arte mide aproximadamente 56'-6" (Largo) x 5'-6" a 7'-6" (Altura)

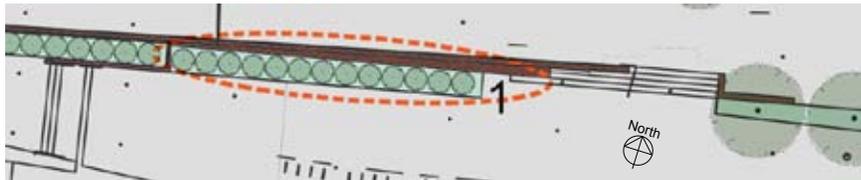
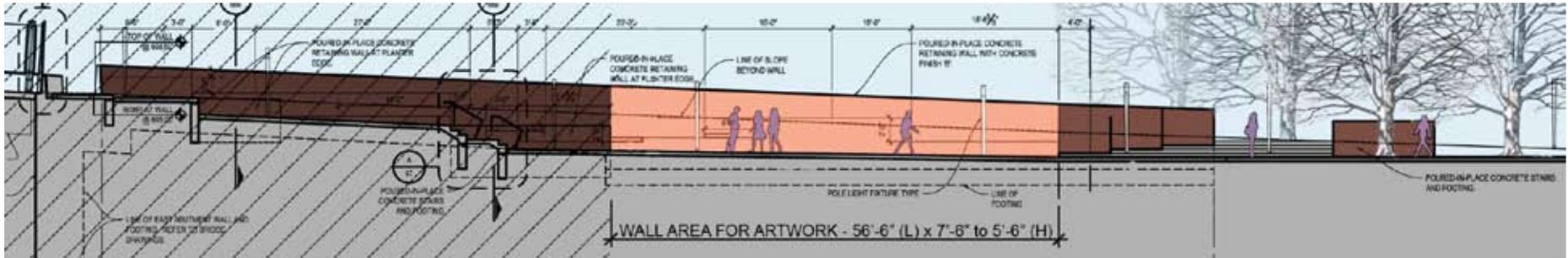
2 NODO DE PASATIEMPOS Y PASILLO

Opciones para una serie de obras más pequeñas, bases o pedestales o cubos cubiertos con azulejos o mosaicos que funcionan como mesas. Las dimensiones de los bases de escultura o los cubos son 2-3' (ancho) x 2-3' (hondo) x 2-4' (altura) cada uno

KEY	
	Trees & Shrubs
	Pavement
	Walls
	Groundcover
	Turf Lawn
	Artwork Locations

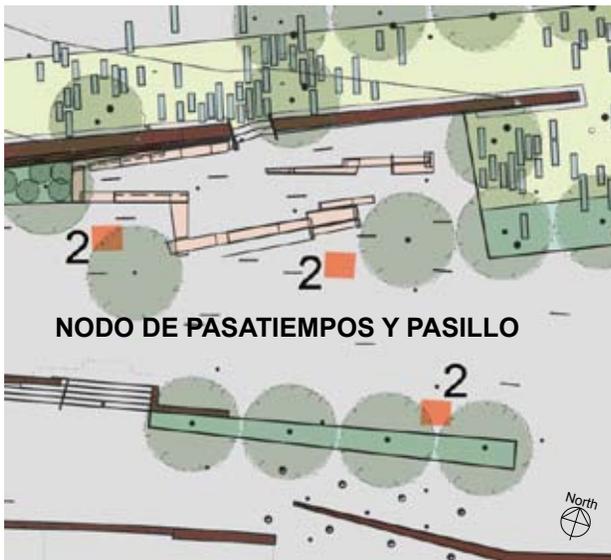
ARTE PÚBLICO PARA EL BAGLEY PUENTE DE PEATONES, DETROIT, MICHIGAN

DETALLES -- DOS SITIOS POTENCIALES PARA OBRA DE ARTE — MANDIL ESTE



1 PARED SUR DE LA PUENTE ALTURA SUR

El área total de la pared que esté disponible para la obra de arte mide aproximadamente 56'-6" (Largo) x 5'-6" a 7'-6" (Altura)



NODO DE PASATIEMPOS Y PASILLO

2 NODO DE PASATIEMPOS Y PASILLO

Opciones para una serie de obras más pequeñas, bases o pedestales o cubos cubiertos con azulejos o mosaicos que funcionan como mesas. Las dimensiones de los bases de escultura o los cubos son 2-3' (ancho) x 2-3' (hondo) x 2-4' (altura) cada uno

KEY

- Trees & Shrubs
- Pavement
- Walls
- Groundcover
- Turf Lawn
- Artwork Locations